Airoh HELMET

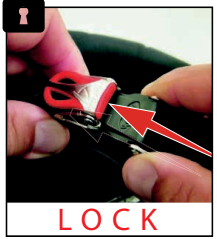
REV 19

ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES
INSTRUÇÕES
GEBRUIKSAANWIJZING
ANVISNINGAR
VEJLEDNING
OHJEET
INSTRUKSJONER
NÁVOD
ΟΔΗΓΙΕΣ
INSTRUKCJE
TALIMATLAR
ИНСТРУКЦИИ

PINLOCK®
INCLUDED

DOUBLE HOMOLOGATION: P = Full Face J = Open Face
P/J Type

Sistema di Ritenzione, Retention system, Rückhaltesystem, Système de Rétention, Sistema de cierre, Sistema de retenção, Sluitingssysteem, Fastspänningssystem, Fastspændingssystem, Kiinnitysjärjestelmä, Festesystem, Upínací systém, Σύστημα συγκράτησης, System mocowania, Sabitleme sistemi, Удерживающий защитный ремешок



Attenzione! In moto il sistema di ritenzione nastro sottogola deve sempre essere correttamente allacciato, (Lock 🔒).

Warning! The chin strap retention system must always be properly fastened while riding, (Lock 🔒).

Achtung! Beim Fahren muss das Rückhaltesystem des Kinnriemens immer richtig geschlossen sein, (Lock 🔒).

Attention ! Lorsque la moto est en mouvement, le système de rétention constitué par la jugulaire doit toujours être bien bouclé, (Lock 🔒).

¡Atención! Con el vehículo en movimiento, la correa de sujeción debe estar siempre correctamente abrochada, (Lock 🔒).

Atenção! Em movimento, o sistema de retenção da fita do francalete deve estar correctamente apertado, (Lock 🔒).

Let op! Tijdens het rijden dient het sluitingssysteem van de kinband altijd op de juiste wijze vastgemaakt te zijn, (Lock 🔒).

Observera! Fastspänningssystemets hakrem ska alltid vara ordentligt fastsatt när du färdas på motorcykel, (Lock 🔒).

Vær opmærksom! Ved kørsel skal fastspændingssystemet i form af hageremmen altid være fastspændt korrekt (Lock 🔒).

Varoitus! Moottoripyörällä ajettaessa kaulahihnan on oltava aina oikein kiinnitetty, (Lock 🔒)

Advarsel! Hakeremmens festesystem skal alltid være fastspent når du kjører (Lock 🔒)

Pozor! Během pohybu je nutné zajistit, aby byl upínací systém (pásek pod krkem) vždy správně zapnutý (Lock 🔒).

Προσοχή! Εν κινήσει, το σύστημα συγκράτησης με υποσιαγώνιο λουράκι πρέπει πάντοτε να είναι σωστά ασφαλισμένο, (Lock 🔒).

Uwaga! Przy jeździe na motorze, system mocowania składający się z paska zapinanego pod brodą musi być zawsze poprawnie dopięty, (Lock 🔒).

Dikkat! Hareket halinde çene altı kayış sabitleme sisteminin daima dü şekilde bağlı olması gereklidir, (Lock 🔒).

Внимание! Во время езды подбородный удерживающий защитный ремешок должен быть всегда правильно застёгнут,(Lock 🔒).

Double Homologation P/J Type, P/J dual type approval, Doppelte Zulassung P/J, Double homologation P/J, Homologación doble tipo P/J, Dupla Homologação tipo P/J, Dubbele homologatie P/J type, Dubbel homologering P/J typ, Dobbelt godkendelse P/J-type, Kaksinkertainen P/J-tyyppihyvksynt, Double Homologation P/J Type, Dvojí homologace P/J (integrální/jet), Διπλή πιστοποίηση τύπου P/J. Podwójna homologacja P/J , Çift P/J onay , двойная омологация P/J (как шлем интеграл и открытый шлем)

P

J

Fig.2

Fig.1

Fig.3

- Questo casco e' omologato in configurazione **P** e **J** e pertanto può essere utilizzato sia con il mentone aperto (**JET,** Fig.1) che chiuso (**INTEGRALE,** Fig.2). A tale scopo questo casco e' dotato di un meccanismo (chiamato **"pulsante di comando P-J",** Fig.3) che **DEVE sempre essere utilizzato** e che permette il bloccaggio della mentoniera in posizione aperta se si vuole utilizzare lo stesso in configurazione **JET**. Questo dispositivo e' importantissimo per assicurare il blocco della mentoniera ed impedirne la chiusura, anche parziale, in situazioni indesiderate. **Attenzione:** nell'utilizzo in configurazione **JET** il mento risulta essere scoperto, pertanto e' chiaro che il casco, se utilizzato in questa configurazione, non garantisce la protezione mascellare.

- This helmet is approved for **P** and **J** configurations; therefore, it can be used both with open chin guard (**JET,** Fig.1) and closed chin guard (**FULL-FACE,** Fig.2). For this reason, the helmet is equipped with a specific mechanism - the **'P-J control button' -** Fig.3, which **MUST be used every time** and allows locking the chin guard in open position to use the helmet in **JET** configuration. This device is extremely important to ensure that the chin guard is locked and does not close - either completely or partially - when not required. **Warning!** When the helmet is used in **JET** configuration the chin is not covered; therefore, it is evident that using the helmet in this configuration does not ensure proper jaw protection.

- Dieser Helm verfügt über eine Zulassung in der Konfiguration **P** und **J** und kann deshalb sowohl mit offenem Kinnteil (**JET,** Abb.1) als auch mit geschlossenem Kinnteil (**INTEGRAL,** Abb.2) verwendet werden. Zu diesem Zweck ist dieser Helm mit einer Mechanik versehen ("**Steuertaste P-J"** genannt, Abb.3), die **immer verwendet werden MUSS** und die die Blockierung des Kinnteils in der geöffneten Position ermöglicht, wenn der Helm in der Konfiguration **JET** verwendet wird. Diese Vorrichtung ist sehr wichtig, um eine sichere Verriegelung des Kinnteils zu gewährleisten und die Schließung, auch teilweise, in unerwünschten Situationen zu verhindern. **Achtung:** Bei Verwendung in der Konfiguration **JET** ist das Kinn ungeschützt. Daher ist es klar, dass der Helm, der in dieser Konfiguration verwendet wird, den Schutz der Wangen nicht gewährleistet.

- Ce casque est homologué dans ses configurations **P** et **J** ; il peut donc être utilisé aussi bien avec la mentonnière ouverte (**JET,** Fig.1) que fermée (**INTÉGRALE,** Fig.2). À cet effet, le casque est équipé d'un mécanisme (le « **bouton de commande P-J »,** Fig.3) qui **DOIT être toujours utilisé** et qui permet le blocage de la mentonnière en position ouverte si l'on souhaite utiliser le casque dans sa configuration **JET.** Ce dispositif est très important pour garantir le blocage de la mentonnière et empêcher sa fermeture, même partielle, dans des situations non désirées. **Attention :** lors de l'utilisation dans la configuration **JET,** la mentonnière est découverte. Par conséquent, si utilisé avec cette configuration, le casque ne garantit pas la protection de la mâchoire.

- Este casco está homologado en la configuración **P** y **J** y por lo tanto se puede utilizar con la mentonera tanto abierta (**JET,** Fig.1) como cerrada (**INTEGRAL,** Fig.2). Por esta razón, el casco está equipado con un mecanismo (denominado **"botón de mando P-J",** Fig.3) que **SE DEBE utilizar siempre** y que permite el bloqueo de la mentonera en posición abierta cuando se quiere usar el casco en la configuración **JET.** Este dispositivo es muy importante para asegurar el bloqueo de la mentonera y evitar su cierre, incluso parcial, en situaciones no deseadas. **¡Atención!** Durante el uso del casco en la configuración **JET,** el mentón queda descubierto. Por lo tanto, el casco, si utilizado en dicha configuración, no garantiza ninguna protección maxilar.

- Este capacete encontra-se homologado na configuração **P** e **J** e, por isso, pode ser utilizado com o protector de queixo aberto (**JET,** Fig.1) ou fechado (**INTEGRAL,** Fig.2). Com essa finalidade, este capacete está equipado com um mecanismo (denominado **"botão de comando P-J",** Fig.3) que **DEVE ser sempre utilizado** e que permite o bloqueio do protector de queixo na posição aberta, caso se pretenda utilizar o mesmo na configuração **JET.** Este dispositivo é extremamente importante para garantir o boqueio do protector de queixo e para impedir o seu fecho, mesmo parcial, em situações indesejáveis. **Atenção:** quando utiliza o capacete na configuração **JET** o queixo encontra-se descoberto, por isso, é claro que o capacete, se utilizado nesta configuração, não garante a protecção do maxilar.

- Deze helm is gehomologeerd voor de configuraties **P** en **J** en kan daarom dus zowel met het kinstuk geopend (**JET,** Fig.1) als gesloten (**INTEGRAAL,** Fig.2) gebruikt worden. Hierom is de helm voorzien van een mechanisme ("**bedieningsknop P-J",** Fig.3 genoemd) dat **altijd gebruikt DIENT te worden** en waarmee de blokkering van het kinstuk in de geopende positie gezet kan worden, indien men de helm wil gebruiken in de **JET** configuratie. Dit mechanisme is heel belangrijk om de blokkering van het kinstuk te garanderen en om de sluiting ervan, ook gedeeltelijk, in ongewenste situaties te verhinderen. **Let op:** bij het gebruik in de **JET** configuratie, is de kin ontbloot en dus is het duidelijk dat de helm, indien het op deze wijze wordt gebruikt, niet de bescherming van de kaak garandeert.

- Denna hjälm är godkänd i konfiguration **P** och **J** och kan därför användas både med hakskyddet öppet (**JET, Bild 1**) och stängt (**INTEGRERAD, Bild 2**). För detta ändamål är hjälmen utrustad med en mekanism (kallad "**P-J manövreringsknapp**", **Bild 3**) som **alltid MÅSTE användas** och som gör det möjligt att låsa hakskyddet i öppet läge då man vill använda konfigurationen **JET.** Denna anordning är nödvändig för att garantera låsningen av hakskyddet och förhindra stängning, även partiell, i oönskade situationer. **Varning:** vid användning i läget **JET** förblir hakan oskyddad, vilket innebär att man vid användning i detta läge inte erhåller något maxillariisskydd.

- Denne hjelm er godkendt til konfiguration **P** og **J** og kan derfor både benyttes med åbent (**JET, Fig.1**) og lukket kæbeparti (**INTEGRALHJELM, Fig.2**). Til dette formål er hjelmen udstyret med en mekanisme (kaldet "**styreknap P-J**", **Fig.3**), som **ALTID skal bruges** og som gør det muligt at blokere kæbepartiet i åben position, hvis man ønsker at bruge den i **JET**-konfiguration. Denne anordning er meget vigtig, da den sikrer, at kæbepartiet er blokeret og ikke kan åbnes, heller ikke delvist, i uønskede situationer. **Vigtigt:** Ved brug i konfiguration **JET** er kæben ikke dækket. Hjelmen sikrer derfor ikke kæbebeskyttelse, hvis den anvendes i denne konfiguration.

- Tämä kypärä on hyväksytty kokoonpanossa **P** ja **J** ja sitä voidaan näin ollen käyttää sekä leukasuoja avattuna (**JET, Kuva 1**) että suljettuna (**UMPIKYPÄRÄ, Kuva 2**). Kyseistä tarkoitusta varten kypärä on varustettu mekanismilla (nimeltään "**ohjauspainike P-J**", **Kuva 3**), jota **ON käytettävä aina** ja jonka avulla leukasuojus voidaan lukita auki-asentoon jos kypärää halutaan käyttää **JET**-kokoonpanossa. Tämä laite on äärimmäisen tärkeä leukasuojuksen kiinnittymisen kannalta ja sen myös osittaisen sulkeutumisen estämiseksi kun sitä ei haluta. **Varoitus: JET** -kokoonpanossa leuka on paljaana, jonka vuoksi on selvä, että jos kypärää käytetään tässä kokoonpanossa, se ei takaa leuan suojausta.

- Denne hjelmen er godkjent for konfigurasjonene **P** og **J** og kan derfor brukes både med åpent (**JET/HALVHJELM, fig. 1**) og lukket hakeparti (**HELHJELM, fig. 2**). Hjelmen er derfor utstyrt med en mekanisme (kalt "**betjeningsknapp P-J**", **fig. 3**) som **ALLTID skal brukes** og som gjør at hakepartiet låses i åpen stilling hvis du vil bruke det i **JET**-konfigurasjonen. Denne innretningen er svært viktig for å sikre at hakepartiet låses og at det ikke lukkes (heller ikke halvveis) når dette ikke er ønskelig. **Advarsel:** Haken er ikke tildekket når hjelmen brukes i **JET**-konfigurasjon. Hjelmen vil derfor ikke beskytte kjeven hvis den brukes i denne konfigurasjonen.

- Tato přilba je homologována jako **P** i jako **J**. Lze ji použít pro jízdu s otevřeným (**JET, Obr.1**) i uzavřeným bradovým deflektorem (**INTEGRÁLNÍ, Obr.2**). Přilba je za tímto účelem vybavena speciálním mechanismem (tzv. "**ovládacím tlačítkem P-J**", **Obr.3**), které **je NUTNÉ vždy použít.** Umožňuje aretaci přední masky (zvednutý vyklápěcí čelisťový kryt) v horní poloze při použití jako otevřená přilba **JET.** Mechanismus má zásadní význam z hlediska bezpečnosti, jelikož zajišťuje aretaci přední masky v horní poloze takže nedochází k jejímu nežádoucímu - byť částečnému zavírání. **Pozor:** při použití s bradovou částí blokovanou ve zvednuté poloze **JET** přilba nekryje bradu a tudíž nechrání čelist.

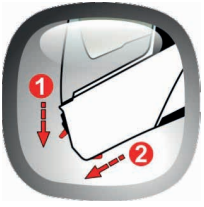
- Αυτό το κράνος είναι πιστοποιημένο σε διαμόρφωση **P** και **J** και επομένως μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο με το υποσιάγωνο ανοιχτό (**JET, Εικ.1**) όσο και κλειστό (**FULL FACE, Εικ,2**). Για τον λόγο αυτό το κράνος διαθέτει έναν μηχανισμό (που ονομάζεται "**κουμπί ρύθμισης P-J**", **Εικ.3**) το οποίο **ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιείται πάντα** και που επιτρέπει το κλείδωμα του υποσιάγωνου σε ανοιχτή θέση αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το κράνος σε διαμόρφωση **JET.** Αυτός ο μηχανισμός είναι πολύ σημαντικός επειδή διασφαλίζει το κλείδωμα του υποσιάγωνου και αποτρέπει το κλείσιμο του, ακόμη και το μερικό, σε ανεπιθύμητες καταστάσεις. **Προσοχή:** κατά την χρήση με διαμόρφωση **JET** το σαγόνι είναι ακάλυπτο, επομένως είναι πασφανές ότι το κράνος, αν χρησιμοποιείται με αυτή την διαμόρφωση, δεν εγγυάται την προστασία της γνάθου.

- Данный шлем официально утверждён и сертифицирован в конфигурациях «P» и «J» и поэтому может использоваться как с открытым подбородком (открытый шлем (полулицевик) **или джет**, **рис.1**), так и с закрытым (**интеграл**, **рис. 2**). Для этого шлем снабжён механизмом (именуемым «кнопкой переключения **P-J**», **рис. 3**), который должен всегда использоваться, так как блокирует подбородочную дугу в откинутом положении, если шлем хотят использовать как открытый (джет). Данное устройство играет важнейшую роль в обеспечении блокировки подбородочной дуги и предотвращении её опускания, даже частичного, в нежелательных ситуациях. **ВНИМАНИЕ!** При использовании в конфигурации «джет» подбородок открыт, и поэтому в этом случае шлем, разумеется, не гарантирует защиту нижней челюсти.

- Ten kask jest homologowany w konfiguracji **P** i **J**, dlatego może być używany zarówno z otwartą szczęką (**Jet, Rys.1**) jak i zamkniętą (**Integral, Rys.2**). W tym celu kask jest wyposażony w mechanizm (**zwany ,przyciskiem polecenia P-J" Rys.3**), który musi być używany za każdym razem i który pozwala na zablokowanie szczęki w pozycji otwartej, jeśli kask ma być używany w konfiguracji **jet.** To urządzenie jest bardzo ważne, ze względu na to, że zapewnia blokadę szczęki i nie pozwala na jej zamknięcie, także częściowe, w niepożądanej sytuacji. **UWAGA!** W przypadku używania kasku w konfiguracji jet, podbródek jest odsłonięty, przez co oczywistym jest, że kask używany w takiej konfiguracji nie zapewnia ochrony żuchwy.

- Bu kask **P** ve **J** olarak onaylıdır ve bu nedenle hem açık (**Jet, Res.1**) ve hem kapalı (**integral, Res. 2**) çene koruyucusu ile kullanılır. Bu amaçla, bu kask daima kullanılması gereken ve jet yapılandırmasında kullanılması isteniyorsa çeneliğin açık konumda kilitlenmesine olanak veren bir mekanizma (**"P-J kumanda düğmesi" denir Şek.3**) ile donatılmış bulunmaktadır. Bu cihaz, çeneliğin kilitlenmesini sağlamak ve istenmeyen durumlarda kısmi olarak bile kapanmasını önlemek çok önemlidir. **DİKKAT** Jet yapılandırmasında çene koruyucu kullanılırken çene açık durumdadır bu yüzden kaskın bu yapılandırmada kullanılması durumunda çene korumasını sağlayamayacağı açıktır.

Casco con mentoniera apribile, Helmet with flip-up chin guard, Helm mit aufklappbarem Kinnteil, Casque avec mentonnière ouvrable, Casco con mentonera abatible, Capacete com protector de queixo de abrir, Helm met kinstuk dat geopend kan worden, Hjälm med öppningsbart hakskydd, Hjelm med bevægeligt kæbeparti, Kypärä avattavalla leukasuojuksella, Hjelm med hakeparti som kan åpnes, Přilba s otevíratelnou přední maskou, Κράνος με ανοιγόμενο υποσιάγωνο, шлем с откидывающейся подбородочной дугой, Kask z otwieralną szczęką ,Açılabilir çenelikli kask



SAFETY
CHIN GUARD
OPENING SYSTEM

Attenzione: Il meccanismo di rotazione del mentone è caratterizzato da molle di richiamo che ne governano il movimento. E' consigliabile quindi, al fine del corretto funzionamento dello stesso, accompagnare il mentone con la mano durante tutte le fasi di rotazione dello stesso, evitando movimenti bruschi.

Warning: The chin guard's rotation mechanism has got return springs that regulate its movement. For its proper operation, it is therefore recommended to accompany the chin guard with your hand during all of its rotation phases, while avoiding any sudden movements.

Achtung: Der Drehmechanismus des Kinnteils verfügt über Rückholfedern, die die Bewegung steuern. Aus diesem Grunde sollte für einen korrekten Betrieb desselben das Kinnteil während aller Bewegungsphasen mit der Hand geführt werden. Dabei sollten brüske Bewegungen vermieden werden.

Attention: Le mécanisme de rotation de la mentonnière est caractérisé par des ressorts de rappel qui en contrôlent le mouvement. Pour en garantir le bon fonctionnement il est donc recommandé d'accompagner la mentonnière avec la main pendant toutes les phases de rotation et d'éviter les mouvements brusques.

Atención: El mecanismo de rotación de la mentonera dispone de unos muelles de recuperación que controlan su movimiento. Por consiguiente, para su correcto funcionamiento, se aconseja acompañar la mentonera con la mano durante todas las fases de rotación de la misma, evitando movimientos bruscos.

Atenção: O mecanismo de rotação do protector de queixo é caracterizado por molas de recolha que controlam o seu movimento. Desta forma, para o funcionamento correto do mesmo é aconselhável acompanhar o protector de queixo com a mão durante todas as fases de rotação do mesmo, evitando movimentos bruscos.

Let op: Het draaimechanisme van het kinstuk wordt gekenmerkt door trekveren die de beweging regelen. Het wordt daarom aangeraden het kinstuk met de hand te begeleiden bij het draaien en bruuske bewegingen te voorkomen zodat het kinstuk op de juiste wijze kan functioneren.

Observera: Hakskyddets vridmekanism kännetecknas av fjäderkrafterna som styr dess rörelse. Vi rekommenderar alltså, för att denna ska fungera korrekt, att följa hakskyddet med handen under alla vridfaser för att undvika häftiga rörelser.

Vær opmærksom: Kæbepartiets drejemekanisme er udstyret med returfjedre, der styrer bevægelsen. For at mekanismen fungerer korrekt, anbefales det derfor at ledsage kæbepartiet med hånden i alle drejningsfaserne, og at undgå pludselige bevægelser.

Varoitus: Leukasuojan kiertomekanismissa on palautusjouset, jotka ohjaavat sen liikettä. Siten suositellaan, että oikean toiminnan takaamiseksi leukasuojaa saatetaan kädellä sen kaikkien kiertovaiheiden aikana välttäen voimakkaita äkillisiä liikkeitä.

Advarsel: Roteringsmekanismen på hakepartiet består av fjærer som styrer bevegelsen. For at mekanismen skal fungere korrekt anbefaler vi derfor at du holder hakepartiet med hånden mens du roterer det, slik at du unngår plutselige og brå bevegelser.

Pozor: Mechanizmus výklopu bradové části má zpětný pohyb zajištěn vratnými pružinami. Bradovou část doporučujeme při vyklápění přidržovat jednou rukou a vyvarovat se prudkých a trhavých pohybů, aby bylo zaručeno správné fungování mechanizmu.

Προσοχή: Ο μηχανισμός περιστροφής του υποσιάγωνου χαρακτηρίζεται από ελατήρια επαναφοράς που ορίζουν την κίνησή του. Συνιστάται, επομένως, για τη σωστή λειτουργία του, να συνοδεύετε το υποσιάγωνο με το χέρι κατά τη διάρκεια των φάσεων περιστροφής του, αποφεύγοντας τις απότομες κινήσεις.

Uwaga: Mechanizm obrotu szczęki jest wyposażony w sprężyny powrotne, które kontrolują ruch szczęki. W celu zapewnienia poprawnej pracy mechanizmu należy przytrzymać szczękę ręką podczas całego obrotu szczęki, nie wykonując gwałtownych ruchów.

Dikkat: Menton rotasyonu mekanizması, hareketi yönlendiren geri dönüş yayları ile karakterize edilmiştir. Mentonun doğru şekilde çalışabilmesi için ani hareketlerden kaçınarak tüm rotasyon aşamalarında mentona el ile eşlik edilmesi tavsiye edilir.

Внимание: Механизм вращения подбородника характеризуется возвратными пружинами, которые управляют его движением. Поэтому, для правильной работы механизма рекомендуется сопровождать подбородник рукой на всех этапах его вращения, избегая резких движений.

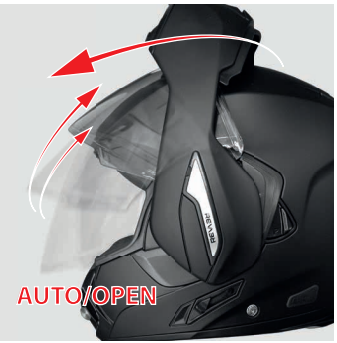
Visierina Interna, Inner visor, Innenvisier, Petit écran interne, Pantallita interior, Pequena viseira interna, Binnenvizier, Innervisir, Indvendig skærm, Sisävisiiri, Innvendig skjerm, Vnitřní hledí, Εσωτερική ζελατίνα.
Wizjer wewnętrzny, İç siperlik, Внутренний защитный экран

Attenzione! Non usare lo schermo interno in giornate piovose,in galleria, sottopassaggi, o comunque in tutte le condizioni di scarsa luminosità.
Warning! Do not use the inner screen on rainy days, when riding in tunnels or beneath underpasses, or any time the light is poor.
Achtung! Den internen Sonnenschutz nicht bei regnerischem Wetter, in Tunnels, in Unterführungen und unter allen anderen Bedingungen mit eingeschränkten Lichtverhältnissen benutzen.
Attention ! N'utilisez pas l'écran solaire intérieur dans les jours de pluie, dans les tunnels, dans les sous-passages ou dans n'importe quelle condition de visibilité réduite.
¡Atención! No utilice la pantalla de protección interna en días de lluvia, en galerías, pasajes subterráneos ni en condiciones de poca luminosidad.
Atenção! Não utilize a protecção interna em dias chuvosos, em túneis, passagens subterrâneas ou em qualquer condição de fraca luminosidade.
Let op! Gebruik het interne scherm niet tijdens regenachtige dagen, in tunnels en in elk geval niet in omstandigheden met weinig licht.
Observera! Använd inte det inre solvisiret under regniga dagar, i tunnlar och underfarter eller under andra dåliga ljusförhållanden.
Vær opmærksom! Den indvendige skærm må ikke bruges ved dage med regn, i tunneller, vejunderføringer og enhver anden situation med svage lysforhold.
Varoitus! Älä käytä sisäistä suojaa sateisina päivinä, tunnelissa, alikulkuvälylillä tai tilanteissa, joissa näkyvyys on heikko.
Advarsel! Ikke bruk den innvendige skjermen i regnvær, tunneler, underganger og andre situasjoner med dårlige lysforhold.
Pozor! Nepoužívejte vnitřní clonu v deštivém počasí, při průjezdu tunely a podjezdy ani za omezené viditelnosti.
Προσοχή! Μη χρησιμοποιείτε την εσωτερική ζελατίνα σε βροχερές μέρες, σε τούνελ, υπόγειους δρόμους ή σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού.
Внимание! Не пользоваться внутренним экраном в дождливые дни, в туннелях, подземных переходах и в любых условиях недостаточной освещённости
Uwaga! Nie używać wewnętrznego wizjera w czasie deszczu, w tunelu, w podziemiach i w warunkach słabej widoczności
Dikkat: yağmurlu günlerde, tünellerde, alt geçitler veya tüm düşük aydınlatma koşullarında iç siperliği kullanmayınız.

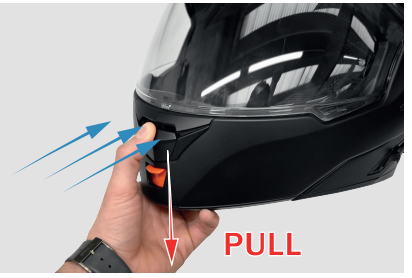
Smontaggio/montaggio Visiera, Visor disassembly/assembly, Abnehmen/Anbringen des Visiers, Démontage/Montage de l'écran, Desmontaje/montaje de la pantalla Desmontagem/montagem da viseira, Demontage/montage vizier, Isärtagning/montering visir, Afmontering/montering af visir, Visiirin irrottaminen/asentaminen Demontering/montering av visir, Demontáž / montáž hledí, Αποσυναρμολόγηση συναρμολόγηση ζελατίνας , снятие и установка визора, Montaż/Demontaż wizjera , Vizörün sökülmesi/takılması

Smontaggio Visierina Interna, Inner visor disassembly, Abnehmen des Innenvisiers, Démontage du petit écran interne, Desmontaje de la pantallita interior, Desmontagem da pequena viseira interna, Demontage van binnenvizier, Avtagning av innervisir, Afmontering af indvendig skærm, Pienen sisävisiirin irrottaminen, Demontering av innvendig skjerm, Demontáž vnitřního hledí, Αποσυναρμολόγηση εσωτερικής ζελατίνας. Rozmonotowanie wizjera wewnętrznego, İç siperliğin sökülmesi, Разборка внутреннего защитного экрана

Visiera, Visor, Visier, Écran, Pantalla, Viseira, Vizier, Visir, Visir, Visiiri, Visir, Hledí, Ζελατίνα. визор, Wizjer, Vizör

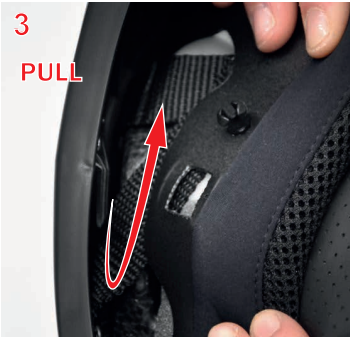


Ventilazione Regolabile, Adjustable ventilation, Einstellbare Belüftung, Ventilation réglable, Ventilación ajustable, Ventilação regulável, Regelbare ventilatie, Justerbar ventilation, Justerbar ventilation, Säädettävä ilmanvaihto, Justerbar ventilasjon, Nastavitelné větrání, Ρυθμιζόμενος αερισμός , регулируемая вентиляция ,Regulowana wentylacja , Ayarlanabilir havalandırma



Cuffia Interna di Comfort Removibile, Removable inner comfort liner, Herausnehmbare innere Komfortpolsterung, Coiffe interne de confort amovible, Acolchado interior de confort extraíble, Touca interna de conforto removível, Afneembare comfortabele binnenkap, Inre borttagbar komforthätta, Aftageligt indvendigt komfortindtræk, Irrotettava mukava sisävuoraus, Avtagbart, innvendig øreparti (polstret), Pohodlná vnitřní vyjímatelná výstelka, Αποσπώμενη εσωτερική κουκούλα, Odłączalne komfortowe nakrycie głowy pod kask, Çıkarılabilen konforlu iç kulaklık, Съёмный подшлемник “комфорт”

REMOVE COMFORT



INSERT COMFORT

STOP WIND

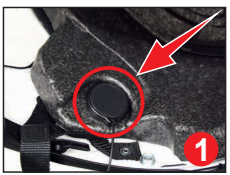
Questo casco e' predisposto per l'alloggiamento della maggior parte dei sistemi bluetooth in commercio. Non modificare in alcun modo le parti strutturali del casco, non forare, non tagliare o manomettere la calotta esterna, le parti interne, o altri componenti del casco. Per il fissaggio, i collegamenti, l'installazione e l'utilizzo, attenersi alle istruzioni specifiche del sistema acquistato. La Società Locatelli spa non si ritiene responsabile in caso di assemblaggio e/o utilizzo improprio del sistema.

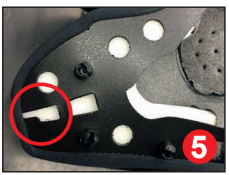
This helmet is set up for use with most of the bluetooth devices available on the market. Do not modify any structural parts of the helmet. Do not pierce, cut or tamper with the outer shell, the inner parts or any other component of the helmet. For fastening, connections, installation and use, see the specific instructions supplied with the system purchased. Locatelli S.p.A. accepts no liability for damages resulting from incorrect assembly and/or misuse of the system.

Dieser Helm ist auf die Ausstattung mit den meisten handelsüblichen Bluetooth-Systemen vorbereitet . Auf keinen Fall die Bauteile des Helms verändern, keine Bohrungen, Schnitte oder andere Veränderungen an der Außenschale, den Innteilen oder an anderen Komponenten des Helms vornehmen. Was Befestigung, Anschluss, Einbau und Verwendung betrifft, hat man sich an die spezifischen Anweisungen des erworbenen Systems zu halten. Die Gesellschaft Locatelli S.p.A. kann für unsachgemäßen Einbau und/oder Verwendung des Systems nicht zur Verantwortung gezogen werden.

Ce casque est conçu pour le logement de la plupart des dispositifs bluetooth présents sur le marché. Ne modifier d'aucune manière les parties structurales du casque. Ne pas percer, couper ni alterer la calotte externe, les parties internes ni d'autres composants du casque. Pour la fixation, les connexions, l'installation et l'utilisation, se conformer aux instructions spécificiques au système acheté. La société Locatelli S.p.A. décline toute responsabilité en cas de montage et/ou utilisation impropre du système.

Este casco está predispuesto para poder ser equipado con la mayoría de los sistemas bluetooth en venta. No modifique de ninguna manera las partes estructurales del casco. No perfore, ni corte o altere la calota externa, ni las parte internas u otros componentes del casco. Para la fijación, las conexiones, la instalación o el uso, siga las instrucciones especificas del sistema que ha comprado. La sociedad Locatelli S.p.A. elude cualquier responsabilidad derivada del ensamblaje y/o uso inapropiado del sistema.





Este capacete foi concebido de forma a integrar a maior parte dos sistemas bluetooth disponíveis nas lojas. Não modifique, de qualquer forma, as peças estruturais do capacete, não perfure, não corte nem modifique a calote externa, as peças internas ou outros componentes do capacete. Para a fixação, ligações, instalação e utilização, siga as instruções específicas do sistema adquirido. A empresa Locatelli S.p.A. não se responsabiliza em caso de montagem e/ou utilização incorrectas do sistemas.

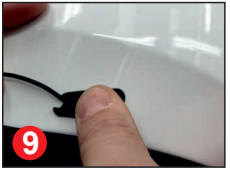
Deze helm is ontworpen zodat de meeste in de handel verkrijgbare bluetooth systemen kunnen worden aangesloten. Wijzig op geen enkele wijze de basisonderdelen van de helm, maak geen gaten of sneden in de buitenschaal, de interne delen of andere onderdelen van de helm. Voor de bevestiging, de aansluitingen, de installatie en het gebruik, houd u aan de gebruiksaanwijzing die specifiek geschreven zijn voor het gekochte systeem. De onderneming Locatelli S.p.A. is niet aansprakelijk voor onjuiste assemblage en/of onjuist gebruik van het systeem.

Tässä kypärässä on valmius suurimman osan markkinoilla olevien bluetooth-järjestelmien asennukseen. Älä millään tavoin muuta kypärän rakenteellisia osia, tee siihen reikiä, leikkaa tai tee muutoksia ulkoiseen kuoreen, sisäisiin osiin tai muihin kypärään kuuluviin osiin. Kiinnitystä, kytkentää, asennusta ja käyttöä varten noudata hankittuun järjestelemään kuuluvia ohjeita. Locatelli S.p.A. ei vastaa järjestelmän väärästä kokoonpanosta ja/tai käytöstä.

Denne hjelmen er laget for å kunne benytte de fleste av bluetooth-systemene somfinnes i handelen. Du må ikke på noen måte endre de strukturelle delene av hjelmen, ikke lage hull i, kutte i eller ødelegge det utvendige skallet, de innvendige delene eller andre deler av hjelmen. For feste, tilkobling, installasjon og bruk, henviser vi til de spesifikke instruksjonene for det systemet du har kjøpt. Locatelli S.p.A. kan ikke under noen omstendigheter holdes ansvarlig for feilaktig montering og/eller bruk av systemet.

Den här hjälmen har förutsetts för en installation av de flesta bluetooth-systemen som finns i handeln. Ändra inte av något skäl hjälmens strukturella delar. Gör inga hål på, skär eller utför inga otillåtna ändringar på ytterskalet, på de invändiga delarna eller på hjälmens övriga komponenter. Följ de specifika instruktionerna som medföljer systemet som du köpt gällande fastsättning, anslutning, installation och användning. Locatelli S.p.A. avsäger sig allt ansvar vid en felaktig montering och/eller användning av systemet.

Denne hjelm er klar til brug med de fleste bluetooth-systemer i handlen. Hjelmens strukturelle dele må på ingen måde ændres. Undgå at hulle, skære eller foretage uautoriserede ændringer i yderskallen, de indvendige dele eller andre af hjelmens komponenter. Følg anvisningerne for det købte system med hensyn til fastgøring, tilslutning, installation og brug. Virksomheden Locatelli S.p.A. frasiger sig ethvert ansvar for forkert samling og/eller brug af systemet.



. La società Locatelli S.p.A. declina ogni responsabilità per danni provocati da cadute, anche accidentali, dalle quali dovessero derivare ammaccature.

. Locatelli S.p.A. accepts no responsibility for damages resulting from accidental falls that could provoke dents and/or abrasions.

. Das Unternehmen Locatelli S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für Schäden aufgrund eines Herabfallens des Produktes, durch das Beulen und/oder Abscheuerungen entstehen, selbst wenn dies versehentlich geschieht.

. La société Locatelli S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages engendrés par les chutes, même accidentelles, pouvant produire des bosses.

. La sociedad Locatelli S.p.A. no se hace responsable de los daños causados por caídas, aun siendo accidentales, que pudieran provocar abolladuras.

. A empresa Locatelli S.p.A. isenta-se de qualquer responsabilidade pelos danos provocados por quedas, ainda que acidentais, das quais possam advir mossas.

. Het bedrijf Locatelli S.p.A. aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor schade die veroorzaakt wordt door (onvoorziene) vallen, die leiden tot deuken.

. Företaget Locatelli S.p.A. avsäger sig allt ansvar för skador som orsakats av fall från fordonet, även oförutsedda sådana, som kan resultera i blåmärken.

. Virksomheden Locatelli S.p.A. fralægger sig ethvert ansvar for skader forårsaget under fald, herunder også faldulykker, hvor der måtte forekomme stødmærker.

. Locatelli S.p.A. ei vastaa myös satunnaisesta kaatumisesta aiheutuvista vahingoista, joista saattaa aiheutua lommoja.

. Locatelli S.p.A. frasier seg et hvert ansvar for skader som skyldes fall (også tilfeldige) som forårsaker bulker og/eller riper.

.Společnost Locatelli S.p.A. odmítá jakoukoliv odpovědnost za škody vzniklé pády, i náhodnými, které mohou způsobit promáčknutí přilby.

. Η εταιρία Locatelli S.p.A. δεν φέρει ουδεμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από πτώσεις, ακόμη και κατά λάθος, από τις οποίες μπορεί να δημιουργηθούν βαθουλώματα.

. Firma Locatelli S.p.A. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane upadkami, także przypadkowymi, które mogą spowodować obrażenia.

. Locatelli S.p.A. şirketi, kaza ile olsa bile ezilmelerden kaynaklanabilecek düşmeler sebebiyle herhangi bir sorumluluğu kabul etmez.

. Компания Locatelli S.p.A. не несёт ответственности за ущерб, причинённый в результате падений, даже случайных, которые могут привести к появлению повреждений.

Accessori, Accessories, Zubehör, Accessoires, Accesorios, Acessórios, Accessoires, Tillbehör, Tilbehør, Lisävarusteet, Tilbehør, Příslušenství, Αξεσουάρ. Akcesoria, Aksesuarlar, Аксессуары

Visiera, Visor, Visier, Écran, Pantalla, Viseira, Vizier, Visir, Visiri, Visir, Hledí, Ζελατίνα, визор, Wizjer, Vizör

Visierina interna, Inner visor, Innenvisier, Petit écran interne, Pantallita interior, Pequena viseira interna, Binnenvizier, Innervisir, Indvendig skærm, Pieni sisävisiiri, Innvendig skjerm, Vnitřní hledí, Εσωτερική ζελατίνα, Wizjer wewnętrzny, İç siperlik, Внутренний защитный экран

Coperchio Bluetooth, Bluetooth Cover, Abdeckung Bluetooth, Couvercle du Bluetooth, Tapa Bluetooth, Cobertura de Bluetooth, Bluetooth afdekking, Bluetooth-kåpa, Bluetooth-dæksel, Bluetooth suojus, Bluetooth deksel, Kryt pro Bluetooth, Καλύμμα, крышка для bluetooth, Pokrywa bluetooth, Bluetooth kapağı

Guarnizioni Visiera, Visor trims, Visierdichtungen, Joints de l'écran, Juntas de la pantalla, Guarnições da viseira, Afdichtingen van vizier, Visirets tätningar, Visirlister, Visiirin tiivisteet, Visirpakninger, Těsnění hledí, Τσιμούχες ζελατίνας, прокладка визора, Uszczelka wizjera, Vizör lastiği

Cuffia interna, Inner liner, Innere Polsterung, Coiffe interne, Acolchado interior, Touca interna, Binnenkap, Innerhätta, Indvendigt indtræk, Sisävuoraus, Innvendig øreparti, Vnitřní výstelka, Εσωτερική κουκούλα, Wewnętrzne nakrycie głowy, İç kulaklık, Внутренний подшлемник

Mentone, Chin guard, Kinnteil, Mentonnière, Mentonera, Protector de queixo, Kinstuk, Hakskyddets, Kæbeparti, Leukasuojan, Hake, Přední masky, Υποσιάγωνου, Çene koruyucu, подбородок, Szczęka

Stopwind

LOCATELLI S.p.A. Via Resistenza, 5/A 24030 Almenno S.Bartolomeo (BG), Italy
Tel. +39 035 553 101 Fax +39 035 553 093 www.airoh.com _ e-mail: info@airoh.com